

Der Mai ist gekommen, May Awakening

German Folk Song

Music: Justus Wilhelm Lyra, 1842

Text: Emanuel Geibel, 1841 Source: W.A. Mozart, Ländlerischer Tanz KV 606 no. 3 (see p. 4)

Der Mai ist ge - kom men, die Bäu-me schla gen aus. Da_
blei - be wer Lust hat, mit Sor - gen zu 1. | 2. Haus. Wie die

Musical notation for the first system, measures 1-5. The music is in 3/4 time and consists of a treble and bass staff. The melody in the treble staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes G2, B1, and C2. The system ends with a double bar line and repeat signs.

6 Wol-ken dort wan-dern am himm-li - schen Zelt, so_ steht auch mir der Sinn in die Weite, wei-te Welt.

Musical notation for the second system, measures 6-13. The melody continues in the treble staff with quarter notes D5, E5, F5, and G5. The bass staff continues with quarter notes G2, B1, and C2. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Musical notation for the third system, measures 14-19. The melody continues in the treble staff with quarter notes A5, B5, and C6. The bass staff continues with quarter notes G2, B1, and C2. The system ends with a double bar line and repeat signs, with first and second endings indicated above the staff.

Musical notation for the fourth system, measures 20-27. The melody continues in the treble staff with quarter notes D6, E6, and F6. The bass staff continues with quarter notes G2, B1, and C2. The system ends with a double bar line and repeat signs.

28

Musical score for measures 28-33. The piece is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The first system includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

34

Musical score for measures 34-41. The piece continues in 2/4 time with a key signature of one flat. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

42

Musical score for measures 42-47. The piece continues in 2/4 time with a key signature of two flats. The first system includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

48

Musical score for measures 48-55. The piece continues in 2/4 time with a key signature of two flats. The system concludes with a double bar line.

56

Musical score for measures 56-61. The piece continues in 2/4 time with a key signature of two flats. The system concludes with a double bar line.

64

Musical score for measures 64-69. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

70

Musical score for measures 70-76. This system includes a repeat sign at the beginning. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. The system ends with a double bar line.

77

Musical score for measures 77-83. The key signature changes to A major (two sharps). The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes, and the left hand continues with the accompaniment. The system ends with a double bar line.

84

Musical score for measures 84-89. The right hand features a melodic line with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The left hand continues with the accompaniment. The system ends with a double bar line.

90

Musical score for measures 90-95. The right hand has a melodic line with dynamics *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *dim.* (diminuendo). The left hand continues with the accompaniment. The system ends with a double bar line.

Wolfgang Amadeus Mozart: Ländlerischer Tanz (Country Dance) KV 606 no. 3

101

107

112

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus.
 Da bleibe wer Lust hat, mit Sorgen zu Haus.
 Wie die Wolken dort wandern am himmlischen Zelt,
 so steht auch mir der Sinn in die Weite, weite Welt.

Now May has come, trees leaf out.
 Those with sorrows might stay at home.
 Clouds are wandering through the heaven's tent
 And so I long to go out into the wide world.

Herr Vater, Frau Mutter, daß Gott euch behüt!
 Wer weiß, wo in der Ferne mein Glück mir noch blüht.
 Es gibt so manche Straße, da nimmer ich marschiert;
 es gibt so manchen Wein, den nimmer ich probiert.

Mother and father, God might shelter you.
 Who knows where I will find happiness.
 There are streets where I never walked along.
 There are many wines I never tried before.

Frisch auf drum, frisch auf im hellen Sonnenstrahl,
wohl über die Berge, wohl durch das tiefe Tal!
Die Quellen erklingen, die Bäume rauschen all-
mein Herz ist wie 'ne Lerche und stimmt ein mit Schall.

Und abends im Städtchen, da kehr' ich durstig ein:
Herr Wirt, mein Herr Wirt, eine Kanne blanken Wein!
Ergreife die Fiedel, du lustiger Spielmann du,
von meinem Schatz das Liedel, das sing' ich dazu.

Und find ich keine Herberg', so lieg' ich zur Nacht
wohl unter blauem Himmel, die Sterne halten Wacht.
Im Winde, die Linde, die rauscht mich ein gemach,
es küsset in der Früh' das Morgenrot mich wach.

O Wandern, o wandern, du freie Burschenlust!
Da wehet Gottes Odem so frisch in der Brust;
da singet und jauchzet das Herz zum Himmelszelt:
Wie bist du doch so schön, o du weite, weite Welt!

The air is fresh and the sun is shining bright.
Hiking over mountains and through valleys.
Water courses are sounding and trees are rushing.
My heart is like a singing bird and begins to sing.

If I don't find a place to stay over night
I will sleep under stars and blue sky.
The Lime Tree is rustling .
Colours of sunrise are kissing me awake.

It's so wonderfull to wander
and God's Spirit keeps me fresh.
So the heart is singing and rejoices to heaven's tent:
The wide world is so beautiful!